

Článok I.
Zmluvné strany

názov príspevkovej organizácie

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum

sídlo:

Hlohovecká 2

štatutárny orgán:

951 41 Lužianky

IČO:

prof. Ing. Štefan Mihina, PhD., generálny riaditeľ

DIČ:

42337402

IČ DPH:

2023975107

bankové spojenie:

SK2023975107

číslo bankového účtu:

Štátna pokladnica Bratislava

SK90 8180 0000 0070 0052 3866

(ďalej len "objednávateľ")

a

názov právnickej osoby alebo meno
a priezvisko fyzickej osoby:

ARIAN TRADE s.r.o

sídlo právnickej osoby, miesto
podnikania fyzickej osoby podnikateľa
alebo adresa trvalého pobytu fyzickej
osoby nepodnikateľa:

DUKLIANSKÁ 11

08595 BARDEJOV

meno a priezvisko fyzickej osoby

oprávnenej konať v mene právnickej osoby:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

číslo bankového účtu:

MVD. ASADULLAH AKBARI

31694586

2020625343

SK2020625343

UHLICREDITBAHK BARDEJOV

66.105.000.18.1111

(ďalej len "poskytovateľ")

uzavreli túto zmluvu (ďalej len "zmluva") v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka. Objednávateľ a poskytovateľ môžu byť ďalej v texte zmluvy označovaní ako "zmluvné strany".

Článok II.
Cieľ a predmet zmluvy

1. Cieľom tejto zmluvy je vytvorenie odbornej informačnej databázy na získanie exaktných informácií o situácii v odvetviach živočíšnej výroby, ktoré budú slúžiť ako podporné rozhodovacie nástroje na zefektívnenie chovateľských systémov aplikovaných v Slovenskej republike.

2. Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa vykonať pre objednávateľa zber, nahlásenie a spracovanie údajov z oblasti emisií z chovu hospodárskych zvierat, technológií chovu, manažmentu stáda, parametrov úžitkovosti a ekonomiky chovu dojčiacich kráv podľa špecifikácie a v rozsahu uvedenom v prílohe č.2 tejto zmluvy a záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi za dodanie predmetnej služby dohodnutú cenu vypočítanú podľa prílohy č.1 tejto zmluvy.
3. Presná špecifikácia predmetu zmluvy je uvedená v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - dojčiacie kravy", ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok III. Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje riadne a včas poskytnúť objednávateľovi služby v dohodnutom rozsahu podľa čl. II a správne vyplniť všetky požadované údaje uvedené v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - dojčiacie kravy" tak, aby boli v súlade so skutočným stavom a zabezpečiť doručenie takto zaznamenaných údajov objednávateľovi **najneskôr do 15.11.2015** (ďalej len "predmetná služba").
2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 po tom, ako mu bude zo strany poskytovateľa predmetná služba včas poskytnutá. Ak poskytovateľ objednávateľovi predmetnú službu **do 15.11.2015** neposkytne alebo mu ju v tomto termíne neposkytne v plnom rozsahu, objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 zanikne.
3. Ak objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 na základe zmluvy zanikne, zanikne súčasne aj zmluvou založený nárok poskytovateľa na plnenie objednávateľa.

Článok IV. Čas plnenia

Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie služieb bude v zmysle dojednaní zmluvy prebiehať v období od nadobudnutia účinnosti zmluvy **do 30.11.2015**.

Článok V. Cena a platobné podmienky

1. Cena za poskytnutie predmetnej služby bola vrátane dane z pridanej hodnoty stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle § 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Zb. o cenách v znení neskorších predpisov, a to za jednu dobyčiu jednotku (ďalej len "DJ") na hodnotu: 23,00 EUR (slovom "dvadsaťtri eur") na dojčiacu kravu.
2. Celková cena za predmetnú službu je určená výpočtom podľa prílohy č.1 - tabuľka č.1 (ďalej len "dohodnutá cena").
3. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru za poskytnutie predmetnej služby až po nadobudnutí účinnosti zmluvy. O nadobudnutí účinnosti zmluvy objednávateľ poskytovateľa bezodkladne upovedomí.
4. Splatnosť faktúry vystavenej poskytovateľom je 30 dní.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí poskytovateľovi dohodnutú cenu až vtedy, ak:
 - a. mu poskytovateľ včas poskytol predmetnú službu podľa ustanovenia čl. III ods. 1,
 - b. mu poskytovateľ doručil faktúru podľa ods. 3 v lehote podľa ods. 7 a
 - c. ak mu boli na zaplatenie dohodnutej ceny poskytnuté finančné prostriedky zo strany jeho zriaďovateľa podľa § 21 ods. 5 písm. b) zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len "zákon č. 523/2006 Z.z."), ktorým je Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (ďalej len "ministerstvo").

6. Poskytovateľ berie na vedomie, že celý objem finančných prostriedkov určených na zaplatenie dohodnutej ceny poskytuje objednávateľovi ministerstvo z verejných prostriedkov rozpočtovaných na rok 2015, ktoré podľa § 19 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z.z. možno použiť len do konca rozpočtového roka 2015.
7. Ak poskytovateľ objednávateľovi **do 30.11.2015** neposkytne súčinnosť potrebnú na zaplatenie dohodnutej ceny, tak objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu zanikne. V zmysle odseku 6 po roku 2015 zanikne aj faktická možnosť objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu.
8. Za poskytnutie súčinnosti potrebnej na zaplatenie dohodnutej ceny podľa ods. 7 sa považuje predovšetkým predloženie faktúry podľa ods. 3.
9. Objednávateľ vyhlasuje, že pred odoslaním návrhu na uzavretie zmluvy vykonal vnútornú administratívnu kontrolu podľa § 9 a 9a zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa interných riadiacich aktov objednávateľa a dohodnutá cena bude zaplatená z finančných prostriedkov podľa ods. 6:

Zdroj: 111

Číslo úlohy: 0910507

Funkčná klasifikácia: 04.2.1 "Poľnohospodárstvo"

Grant: 2170-0000061

Nákladové stredisko: 2170-1P604

Ekonomická klasifikácia: 637004

Súlad finančnej operácie s rozpočtom a s internými riadiacimi aktmi potvrdzuje zástupca generálneho riaditeľa objednávateľa pre ekonomiku a hospodársku správu.

Článok VI. Osobitné ustanovenia

1. Poskytovateľ berie na vedomie, že ak jeho nárok na plnenie objednávateľa podľa zmluvy zanikne, nebude mu dohodnutá cena zo strany objednávateľa zaplatená. Ak budú poskytovateľovi v súvislosti s realizáciou zmluvy zo strany objednávateľa vyplatené finančné prostriedky, ktoré mu nenáležia, zaväzuje sa ich poskytovateľ bezodkladne vrátiť na bankový účet objednávateľa.
2. Zmluvné strany sú oprávnené od zmluvy odstúpiť v prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti uvedenej v čl. III. zmluvy, okrem prípadu, keď objednávateľ nezaplatí dohodnutú cenu z dôvodu nesplnenia podmienok uvedených v čl. V. ods. 5. V takomto prípade sa nezaplatenie ceny nepovažuje za porušenie zmluvnej povinnosti zo strany objednávateľa.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných orgánov verejnej správy v zmysle príslušných právnych predpisov, pričom oprávnenými kontrolnými orgánmi verejnej správy sa rozumie predovšetkým Ministerstvo financií Slovenskej republiky, Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky, príslušný orgán verejnej správy oprávnený vykonávať finančnú kontrolu, Plemenárska inšpekcia Slovenskej republiky Nitra, Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky a miestne príslušná regionálna veterinárna a potravinová správa.
4. Zmluvné strany sú si povinné navzájom bezodkladne oznámiť všetky okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na cieľ a predmet zmluvy a na plnenie záväzkov zmluvou založených.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

2. Zmluva nadobúda platnosť dňom, kedy jednej zmluvnej strane dôjde včasné prijatie návrhu druhej zmluvnej strany podľa § 43c ods. 2 Občianskeho zákonníka v znení zákona č. 509/1991 Zb. Ak návrh na uzavretie zmluvy odosiela objednávateľ poskytovateľovi, tak **za včasné prijatie návrhu možno považovať prijatie doručené objednávateľovi do 06.11.2015**. Prijatím návrhu sa rozumie vyhotovenie zmluvy podpísané oboma zmluvnými stranami na linkách pod týmto článkom označenými ako "Objednávateľ" a "Poskytovateľ".
3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení zákona 546/2010 Z.z.
4. Zmluvu je možné meniť len formou písomných a číslovaných dodatkov prijatých oboma zmluvnými stranami postupom podľa ods. 2 až 3.
5. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýka platnosti resp. účinnosti ostatných ustanovení.
6. Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany, ktoré vlastnoručnými podpismi osôb oprávnených konať v ich mene vyjadrili svoju slobodnú vôľu byť viazané zmluvou, sa pred podpisom jej návrhu oboznámili s textom tohto návrhu, porozumeli mu a v plnom rozsahu s ním súhlasia. Zmluvné strany zmluvu uzavierajú vážne, pričom si nie sú vedomé nijakého omylu vychádzajúceho zo skutočnosti rozhodujúcej pre jej uzavretie.

V Lužiankach, dňa: 28.09.2015

V [redacted], dňa: [redacted]

Za Objednávateľa:

Za Poskytovateľa:

23. 10. 2015

Príloha č.1 k zmluve: **198/2015/DK**

ARIAN TRADE, s.r.o.

Duklianská 11

085 01 Bardejov

Tabuľka č.1

Katégória	počet zvierat [ks]	koef. na prepočet na DJ	počet DJ	sadzba na DJ [€]	Celková suma [€]
Dojčiace kravy*	14	1,00	14,00	23,00	322,00
Spolu	-	-	-	-	322,00

*stanovený počet ks PPA v žiadostiach na rok: **2015**

Časť - finančné údaje

A) Údaje o poskytovateľovi finančných prostriedkov:

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum

Hlohovecká 2

951 41 Lužianky

IČO: 42337402

DIČ: 2023975107

IČ pre daň: SK2023975107

banka: Štátna pokladnica Bratislava

číslo účtu: SK90 8180 0000 0070 0052 3866

B) Údaje o příjemcovi finančních prostředků:

vyplňte následovné údaje:

Názov firmy: ARIAN TRADE, s.r.o.
Ulica: DUKLJANSKA' 11
Obec: BARDEJOV
IČO: 31694586
Číslo účtu: 6610500018/1111

Pop. číslo: 11
PSČ: 08595
DIČ:
IČ DPH:
Kód banky: 1111

V dňa

Príloha č. 2 DOTAZNÍK – dojčiace kravy

A. IDENTIFIKÁCIA CHOVATEĽA			
Chovateľ / farma:		IČO:	Číslo zmluvy:
		Obec / Mesto:	Okres:
Právna forma podnikania:	Zodpovedná osoba:	e-mail:	
Počet fariem zahrnutých do dotazníka:	<u>TELEFÓN:</u>		
	Výmera pôdy:	omá..... ha TTP..... ha spolu..... ha	
B. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE (uved'te priemerný stav za rok 2014)			
1. Plemeno	2. Počet kráv plemena:	3. Pripúšťané býkom plemena:	4. Priemerná živá hmotnosť kráv daného plemena:
5. Počet kráv - spolu:	6. Počet teliat (do odstavu):	7. Počet jalovíc v odchove:	
8. Počet VTJ:	9. Počet výkrmových býkov:	10. Počet volkov:	
11. Počet plemenných býkov:	12. Spolu – počet HD v nedojenom systéme chovu:		
C. DOSAHOVANÁ ÚŽITKOVOSŤ A PREVÁDZKOVO-EKONOMICKÉ PARAMETRE (uved'te priemerný stav za rok 2014)			
13. Počet všetkých narodených teliat za rok:		14. Počet živonarodených teliat za rok:	
15. Úhyn teliat do 5 dní po narodení (%):		16. Úhyn teliat do 6 mesiacov (%):	
17. Priemerný vek teliat pri odstave (dni):		18. Priemerná dĺžka medziobdobia (dni):	
19. Priemerný vek pri prvom otelení (dni):		20. Hmotnosť teliat vo veku 120 dní (kg):	
21. Priemerné denné prírastky v odchove jalovíc (kg/deň):		22. Úhyn kráv (%):	
23. Priemerná hmotnosť teliat pri odstave (kg):		24. Vyradovanie kráv (%):	
25. Zarádovanie jalovíc (%):		26. Realizačná cena teliat (€/kg ž.h.):	
27. Realizačná cena za vyradené kravy (€/kg ž.h.):		28. Náklady na krmny deň teľaťa do odstavu (€):	
29. Náklady na krmny deň kravy (€):		30. Podiel nákladov na krmivá z celkových nákladov na KD kráv (%):	
31. Realizácia mladého dobytká: (1) predaj zástavového dobytká.....% (2) výkrm na farme.....% (3) kastrácia býčkov s následným pasterbným výkrmom.....%			
32. Umiestnenie produkcie mladého dobytká: (1) tuzemsko..... % (2) zahraničie..... % (3) predaj z dvora..... %			
33. Predaj plemenných jalovíc: (1) áno (2) nie		počet:	cena (1 ks):
34. Predaj plemenných býkov: (1) áno (2) nie		počet:	cena (1 ks):
35. Počet zamestnancov pracujúcich v chove DK: (1) trvalý pracovný pomer..... počet (2) sezónni pracovníci..... počet			
D. PLEMENÁRSKA PRÁCA, MANAŽMENT A TECHNOLOGIA CHOVU (stav za rok 2014)			
36. Založenie stáda:		(1) prevod z dojných kráv s použitím prevodného križenia (2) nákup zvierat (3) prenos embrií	
37. Metóda plemenitby:		(1) čistokrvná plemenitba (2) prevodné križenie (3) úžitkové križenie	
38. Výkon kontroly úžitkovosti PS SR:		(1) áno (2) nie	
39. Zabezpečenie plemenitby:		(1) výlučne insemináciou (2) výlučne prirodzenou plemenitbou (3) kombinácia inseminácie.....% a PP.....%	
40. Počet kráv na 1 plemenného býka:		41. Vek jalovíc pri prvom pripúšťaní (dni):	
42. Využívanie býkov:		(1) jeden býk v skupine kráv – háreme (2) viacero býkov v skupine kráv	

43. Pôsobenie býka v stáde:	(1) už v zimovisku do konca júna (2) na pastve do konca júna (3) celé pastevné obdobie (4) celoročne	
44. Prevažujúce obdobie telenia:	(1) zimné – január až marec (2) jarné – apríl až jún (3) jesenné (4) celoročné telenie	
45. Obstaranie plemenného býka:	(1) z vlastného chovu..... ks (2) nákup z domácich chovov..... ks (3) nákup zo zahraničia..... ks	
46. Vek objektov pre DK:	(1) do 5 rokov.....ks (2) 5-15 rokov.....ks (3) viac ako 15 rokov.....ks	
47. Systém chovu:	(1) ustajnenie v zimovisku, v letnom období pastva (2) celoročný chov bez ustajnenia	
48. Objekty pre chov DK:	(1) rekonštruované maštale (2) adaptované iné stavby (3) novostavby	
49. Zimovisko:	(1) hlboká podstielka (2) narastajúca podstielka (3) denné odstraňovanie hnoja	
50. Škôlkovanie teliat:	(1) áno (2) nie	
51. Váženie teliat po pôrode:	(1) áno (2) nie	52. V prípade váženia, priemerná hmotnosť: býčky..... kg jalovičky..... kg
53. Fixačné zariadenia:	(1) stabilné (2) mobilné (3) oboje	(1) vlastná výroba (2) nakúpené (3) kombinácia
54. Spôsob pastvy:	(1) voľná (2) honová (3) oplôtková	
55. Typy oplôtkov:	(1) pevné (2) mobilné (3) oboje	
56. Elektrické oplôtky:	(1) áno (2) nie	
57. Zariadenia na prikrmovanie na pasienku:	(1) áno (2) nie	
58. Prísevy pasienkov:	(1) vykonávali sme v minulosti (2) vykonávame v súčasnosti (3) plánujeme vykonávať (4) nevykonávame	
59. Hnojenie pasienkov:	(1) bez hnojenia (2) len organické hnojivá (3) organické + minerálne hnojivá (4) iba minerálne hnojivá	
60. Napájanie zvierat na pastve:	(1) prírodný zdroj vody (2) cisterna s napájačkami (3) iný.....	
61. Odstraňovanie hnoja:	(1) ručne (2) mobilný - radlica nesená traktorom, UNC (3) zhrňovacia lopata (4) hydromechanické	
62. Skladovanie hnoja:	(1) kontajner (2) pevné hnojisko (3) poľné hnojisko (4) iný.....	
63. Ekologické hospodárenie:	(1) áno (2) nie	
64. Vlastný bitúnok na realizáciu aspoň časti produkcie spojený s predajom mäsa:	(1) vlastníme (2) plánujeme (3) neplánujeme	
E. VÝŽIVA A KRMENIE (stav za rok 2014)		
65. Nákup objemových krmív: (1) áno (2) nie	66. Nákup jadrových krmív: (1) áno (2) nie	
67. Využitie jadrových krmív – teľatá: (1) áno (2) nie	68. Využitie jadrových krmív – kravy na pastve: (1) áno (2) nie	
69. Využitie jadrových krmív – kravy v zimovisku: (1) áno (2) nie	70. Využitie jadrových krmív – odchov jalovic: (1) áno (2) nie	
71. Zber krmovín:	(1) vlastná technika..... % (2) služby..... %	
72. Spôsob uskladnenia siláží:	(1) zastrešené žľaby.....% (2) nezastrešené žľaby.....% (3) silážne vaky.....% (4) balíky.....%	
73. Zimná krmná dávka je tvorená:	(1) len senom (2) kombináciou sena a siláže/senáže (3) len silážami/senážami	
74. Denná dávka jadrového krmiva na kravu:	(1) žiadna (2) do 1 kg na kravu a deň (3) 1 – 2 kg na kravu a deň (4) 2 – 3 kg na kravu a deň (5) nad 3 kg na kravu a deň	
F. PERSPEKTÍVY CHOVU		
75. Stavby dojčiacich kráv plánujete:	(1) udržať (2) zvýšiť (3) znížiť (4) zrušiť chov	
76. Akú realizačnú cenu teliat považujete za rentabilnú ? (€/kg ž.h.)		
77. Budúcnosť chovu dojčiacich kráv vidíte:	(1) priaznivo (2) nie veľmi priaznivo (3) nepriaznivo	
78. Využívate nejaké formy propagácie svojej produkcie:	(1) médiá – rozhlas, TV (2) letáky (3) podujatia pre verejnosť (4) účasť na výstavách (5) iné.....	
79. Členstvo v chovateľskom zväze:	(1) áno (2) nie, neplánujeme (3) nie, ale plánujeme	
80. Členstvo v odbytovej organizácii výrobcov:	(1) áno (2) nie, neplánujeme (3) nie, ale plánujeme	

V dňa

podpis / pečiatka